



CHILDREN'S GATE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV BARNGRIND
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

DE KINDERGITTER
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

NO BARNEGRIND
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FI LAPSIPORTTI
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA BØRNEGITTER
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

FR BARRIÈRE DE SÉCURITÉ ENFANTS
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL BRAMKA OCHRONNA DLA DZIECI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

NL TRAPHEKJE
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

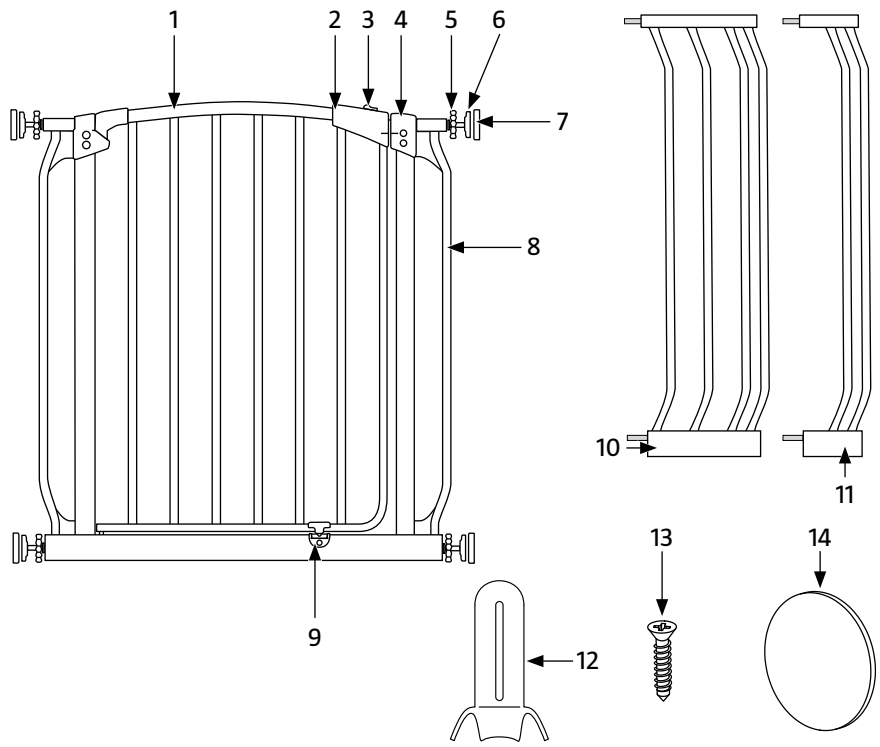
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

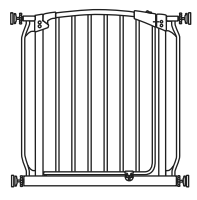
© JULA AB 2025-10-03

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

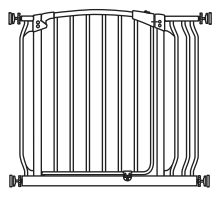
1



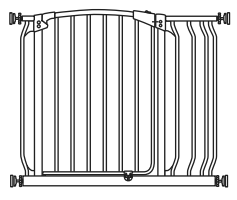
2



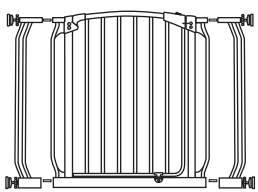
A



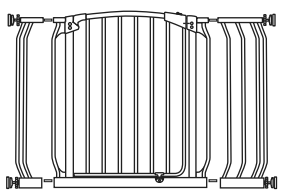
B



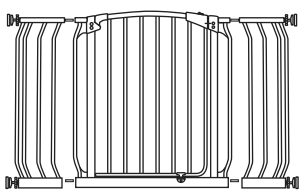
C



D

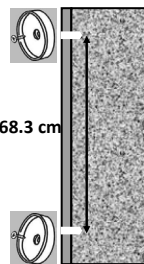
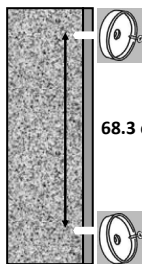
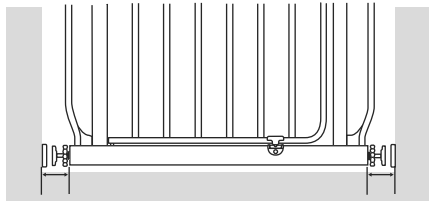


E

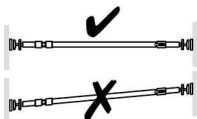
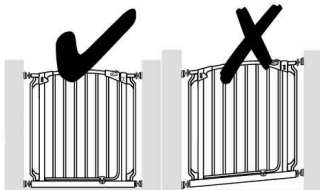


F

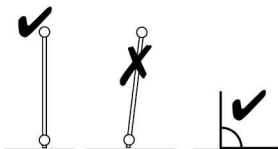
3



4

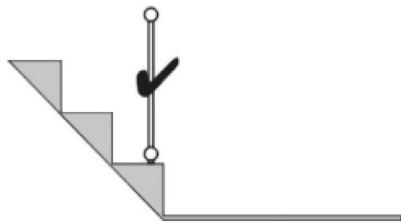
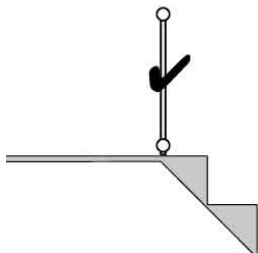


A

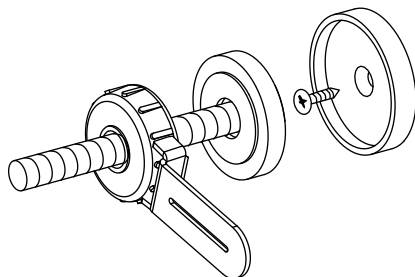


B

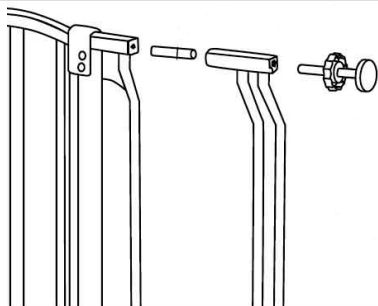
5



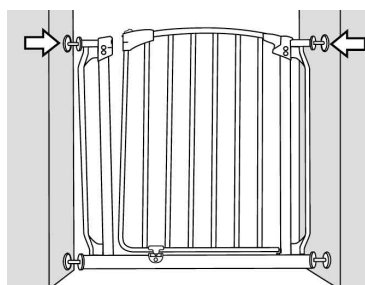
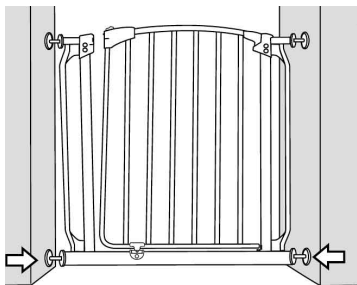
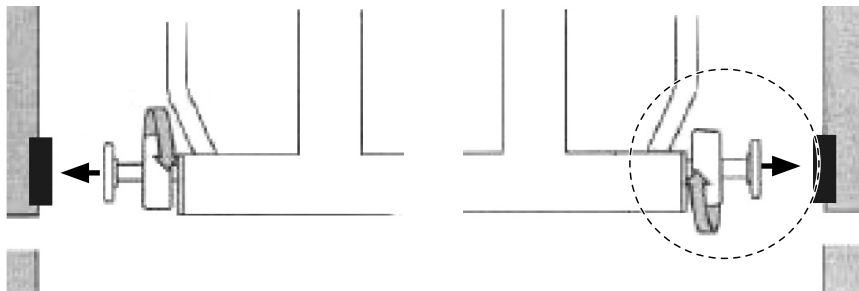
6



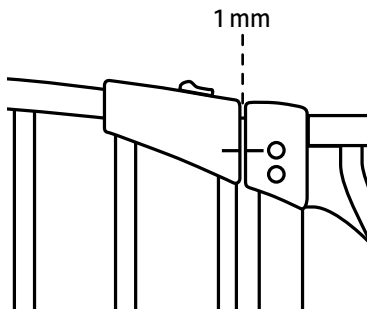
7



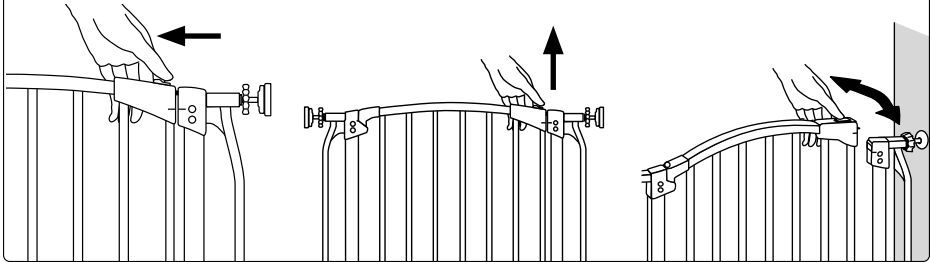
8



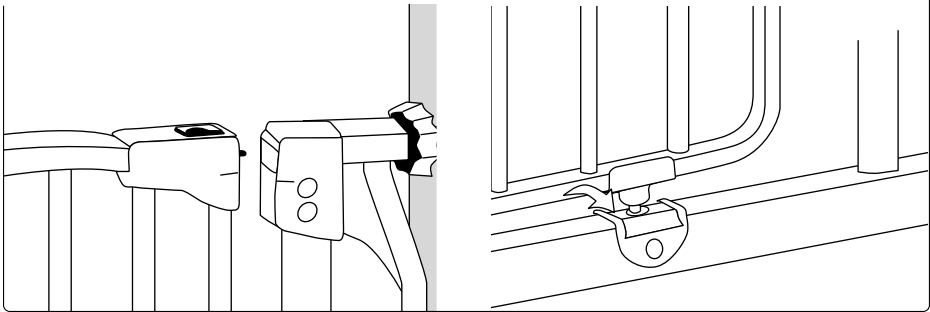
9



10



11



SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT! LÄS DESSA ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BEHOV.

VARNING!

- **Läs dessa anvisningar noga före installation. Felaktig installation kan leda till risk för personskador och/eller dödsfall.**
- **VARNING! Felaktig installation medför risk för dödsfall och/eller allvarlig personskada.**
- **VARNING! Produkten får inte monteras över fönster.**
- **Använd aldrig produkten utan att fixera den vid väggen med skruvar eller dubbelhäftande tejp.**
- **Använd aldrig produkten utan tappar och spänndon.**
- **VARNING! Använd inte produkten om några komponenter är skadade eller saknas.**
- **VARNING! Använd aldrig utan väggfästen.**
- Risk för personskada och/eller dödsfall om barn använder eller klättrar på grinden.
- Grinden är avsedd för barn upp till 24 månader.
- Lämna aldrig barn utan tillsyn – produkten kan inte förhindra alla tänkbara olyckor. Grinden kan inte ersätta uppsikt.
- Använd aldrig grinden för barn som kan öppna eller klättra över grinden.
- Ytorna där grinden fästs måste vara lämpliga för ändamålet och måste klara den aktuella belastningen. OBS! Använd inte grinden om det inte går att montera den plant och stadigt mot monteringsytorna (väggar, dörrkarmar etc.).

- Montera grinden på avstånd från värmekällor.
- Grindens placering i förhållande till trappan påverkar säkerhetsfunktionen.
- Grinden är endast avsedd för privat bruk.
- Grinden måste monteras enligt dessa anvisningar för att fungera korrekt.
- Kontrollera regelbundet att grinden är korrekt och säkert monterad enligt dessa anvisningar. Justera vid behov.
- Kontrollera regelbundet att spänndon och de fastskruvade väggfästena håller grinden stadigt på plats.
- Grinden uppfyller kraven enligt standard: EN1930:2011.
- Använd endast reservdelar och tillbehör godkända av tillverkaren.

BESKRIVNING

GRIND OCH GRINDFÖRLÄNGNINGAR

1. *Grindblad*
2. *Övre låsanordning*
3. *Spärr*
4. *Övre höger hörnstycke*
5. *Spänndon*
6. *Tappar med gummidynd*
7. *Fästen*
8. *Grindram*
9. *Nedre låsanordning*
10. *Tillval: Grindförlängning 18 cm*
11. *Tillval: Grindförlängning 9 cm*
12. *Skruvnyckel*
13. *Skruv*
14. *Dubbelhäftande tejp*

BILD 1

EXEMPEL PÅ MÖJLIGA KOMBINATIONER

- A. 72,5–83,5 cm
- B. 81,5–92,5 cm
- C. 90,5–101,5 cm
- D. 90,5–101 cm
- E. 99,5–110,5 cm
- F. 108,5–119,5 cm

BILD 2

OBS!

Högst två stycken grindförlängningar kan användas, en på vardera sidan om grinden. Montera INTE två stycken grindförlängningar på samma sida om grinden.

MONTERING

WARNING!

Väggfästena måste fixeras vid väggen med skruvar eller dubbelhäftande tejp. Använd lämpliga skruvar för det aktuella väggmaterialet.

1. Mät bredden på den öppning där grinden ska monteras. Grinden passar i öppningar mellan 72,5–83,5 cm (utan förlängningar).
2. Centra grinden i öppningen. Avståndet mellan väggarna och spänndonen på grinden ska vara lika stort på båda sidorna.
3. Spänndonen monteras 68,3 cm från varandra.

BILD 3

OBS!

För öppningar bredare än 83,5 cm, välj lämplig grindförlängning.

4. Placera grinden i öppningen med underkanten vilandes plant mot golvet.
 - Se till att grinden är vinkelrät mot vägg och golv, och vilar plant mot golvet.

- Vy uppifrån (A).
- Vy från sidan (B).

BILD 4

- Om grinden används ovanför trappan för att förhindra att barn faller ned, ska den inte placeras lägre än golvet ovanför trappan.
- Om grinden används nedanför trappan för att hindra barn från att klättra upp, ska den inte placeras framför det nedersta steget.

BILD 5

OBS!

Glipan mellan grindram och grindblad försvinner efter att spänndonen justerats korrekt.

5. Märk ut monteringsställena och förborra, om så behövs. Skruva fast väggfästena på väggen med lämpliga skruvar för det aktuella väggmaterialet, eller fixera dem med dubbelhäftande tejp.

BILD 6

6. Vid montering med grindförlängning.
 - Sätt i förlängningsstiften i hålen på grindramens utsida. Stiftens långa ände ska placeras i grindramen. Stiftens korta ände ska placeras i förlängningsramens långa del.

BILD 7

7. Placera tapparna i fästpunkterna och dra åt spänndonen medurs. Dra åt båda spänndonen på var sin sida av grinden samtidigt.

BILD 8

8. Dra åt spänndonen tills den övre låsanordningen och det övre högra hörnstycket är i linje. Spalten mellan den övre låsanordningen och det övre högra hörnstycket ska vara 1 mm.

BILD 9

9. Kontrollera att grinden sitter fast stadigt upptill och nedtill.

HANDHAVANDE

1. Öppna grinden genom att föra spärren åt sidan. Lyft grindbladet uppåt. Grinden kan öppnas åt önskat håll.

BILD 10

2. Grinden stängs manuellt. Prova att stänga upprepade gånger och kontrollera nedanstående punkter.
 - Den övre låstappen och spärren går i ingrepp i hållaren i det övre högra hörnstycket.
 - Den nedre låstappen på grindbladet går i ingrepp i hållaren i grindramen.
 - Spännodon och fästen sitter stadigt i väggen.

BILD 11

UNDERHÅLL

- Rengör genom att torka av ytan med en trasa eller svamp fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel. Använd aldrig slipande, ammoniakbaserade eller alkoholbaserade rengöringsmedel.
- Om grinden inte sitter fast eller om den inte stängs ordentligt, kan orsaken vara felaktig montering. Demontera grinden och montera den igen. Kontrollera noga att grinden monteras vertikalt.

SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG! LES OG FØLG DISSE INSTRUKSJONENE NØYE, OG TA VARE PÅ DEM FOR FREMTIDIG BRUK.

ADVARSEL!

- **Les disse anvisningene nøye før installasjon. Feil installasjon kan medføre fare for personskader og/eller dødsfall.**
- **ADVARSEL – Feil installasjon kan være farlig.**
- **ADVARSEL – Denne grinden skal ikke monteres over vinduer.**
- **Bruk aldri produktet med mindre det er festet til veggen med skruer eller dobbeltsidig teip.**
- **Bruk aldri produktet uten tapper og strammeenhet.**
- **ADVARSEL – Ikke bruk grinden hvis noen deler er skadet eller mangler.**
- **ADVARSEL – Må aldri brukes uten veggskiver.**
- Fare for personskade og/eller dødsfall hvis barn bruker eller klatrer på grinden.
- Grinden er beregnet på barn opptil 24 måneder.
- Ikke forlat barn uten tilsyn – produktet kan ikke forhindre alle tenkelige ulykker. Grinden kan ikke erstatte tilsyn.
- Ikke bruk grinden til barn som kan åpne eller klatre over grinden.
- Stedene som grinden festes i, må egne seg til formålet og tåle den aktuelle belastningen. OBS! Ikke bruk grinden hvis det ikke er mulig å montere den plant og stødig mot monteringsflatene (vegger, dørkarmer osv.).
- Monter grinden på avstand fra varmekilder.

- Grindens plassering i forhold til trappen påvirker sikkerhetsfunksjonen.
- Grinden er kun beregnet på privat bruk.
- Grinden må monteres i henhold til disse anvisningene for å fungere korrekt.
- Kontroller regelmessig at grinden er korrekt og sikkert montert i henhold til disse anvisningene. Juster ved behov.
- Kontroller regelmessig at strammeenhetene og de fastskrudde veggfestene holder grinden godt på plass.
- Grinden oppfyller kravene i standard: EN1930:2011.
- Bruk bare reservedeler og tilbehør som produsenten har godkjent.

BESKRIVELSE

GRIND OG GRINDFORLENGELSER

1. *Grindblad*
2. *Øvre låseanordning*
3. *Sperre*
4. *Øvre høyre hjørnestykke*
5. *Strammeenhet*
6. *Tapper med gummipute*
7. *Fester*
8. *Grindramme*
9. *Nedre låseanordning*
10. *Tilbehør: Grindforlengelse 18 cm*
11. *Tilbehør: Grindforlengelse 9 cm*
12. *Skrunøkkel*
13. *Skruer*
14. *Dobbeltsidig teip*

BILDE 1

EKSEMPLER PÅ MULIGE KOMBINASJONER

- A. 72,5–83,5 cm
- B. 81,5–92,5 cm

- C. 90,5–101,5 cm
- D. 90,5–101 cm
- E. 99,5–110,5 cm
- F. 108,5–119,5 cm

BILDE 2**MERK!**

Maks. to grindforlengelser kan brukes, en på hver side av grinden. IKKE monter to grindforlengelser på samme side av grinden.

MONTERING**ADVARSEL!**

Veggskivene må skrues fast i veggen eller festes med dobbeltsidig teip. Bruk skruer som er egnet for veggmaterialet.

1. Mål bredden på åpningen der grinden skal monteres. Grinden passer i åpninger på 72,5–83,5 cm (uten forlengelser).
2. Sett grinden midt i åpningen. Avstanden mellom veggen og strammeenheten på grinden skal være like stor på hver side.
3. Strammeenhetene monteres 68,3 cm fra hverandre.

BILDE 3**MERK!**

Til åpninger som er bredere enn 83,5 cm, må du velge en egnet grindforlengelse.

4. Plasser grinden i åpningen med underkanten hvilende plant mot gulvet.
 - Pass på at grinden er vinkelrett mot vegg og gulv, og hviler flatt mot gulvet.
 - Sett ovenfra (A).
 - Sett fra siden (B).

BILDE 4

- Hvis grinden brukes ovenfor trappen for å forhindre at barn faller ned, må den ikke plasseres lavere enn gulvet ovenfor trappen.

- Hvis grinden brukes nedenfor trappen for å forhindre at barn klatrer opp, må den ikke plasseres foran det nederste trinnet.

BILDE 5**MERK!**

Glipen mellom grindrammen og grindbladet forsvinner når strammeenhetene er riktig justert.

5. Merk festepunktene og forhåndsbor om nødvendig. Veggskivene må skrues fast i veggen med skruer som er egnet for veggens materiale, eller festes med dobbeltsidig teip.

BILDE 6

6. Ved montering med grindforlengelse.
 - Sett forlengelsesstiftene inn i hullene på utsiden av grindrammen. Den lange enden av stiftene skal plasseres i grindrammen. Den korte enden av stiftene skal plasseres i den lengste delen av forlengelsesrammen.

BILDE 7

7. Plasser tappene i festepunktene og stram strammeenhetene med klokken. Stram begge strammeenhetene på hver side av grinden samtidig.

BILDE 8

8. Stram strammeenhetene til den øverste låseanordningen og det øvre høyre hjørnestykket er på linje. Spalten mellom den øverste låseanordningen og det øvre høyre hjørnestykket skal være 1 mm.

BILDE 9

9. Kontroller at grinden sitter godt fast øverst og nederst.

BRUK

1. Åpne grinden ved å føre sperren til siden. Løft grindbladet oppover. Grinden kan åpnes i den retningen du vil.

BILDE 10

2. Grinden lukkes manuelt. Prøv å lukke flere ganger og sjekk punktene nedenfor.
 - Den øvre låsetappen og sperren går i inngrep i holderen i det øvre høyre hjørnestykket.
 - Den nedre låsetappen på grindbladet går i inngrep i holderen i grindrammen.
 - Strammeenheterne og festene sitter godt fast i veggen.

BILDE 11**VEDLIKEHOLD**

- Rengjør ved å tørke av overflaten med en klut eller svamp fuktet med vann og mildt rengjøringsmiddel. Bruk aldri slipende, ammoniakkbaserte eller alkoholbaserte rengjøringsmidler.
- Hvis grinden ikke sitter fast, eller hvis den ikke lukkes ordentlig, kan årsaken være feil montering. Demonter grinden og monter den på nytt. Kontroller nøye at grinden monteres vertikalt.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

VIGTIGT! LÆS DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG, OG GEM DEM TIL SENERE BRUG.

ADVARSEL!

- **Læs disse instruktioner omhyggeligt før installation. Forkert installation kan medføre risiko for personskade og/eller død.**
- **Advarsel! Forkert installation udgør en risiko for død og/eller alvorlig personskade.**
- **Advarsel! Produktet må ikke monteres over vinduer.**
- **Brug aldrig produktet uden at sætte det fast på væggen med skruer eller dobbeltklæbende tape.**
- **Brug aldrig produktet uden tapper og spændeordination.**
- **Advarsel! Brug ikke produktet, hvis nogen komponenter er beskadigede eller mangler.**
- **Advarsel! Må aldrig bruges uden vægbeslag.**
- Risiko for personskade og/eller død, hvis børn bruger eller klatrer på gitret.
- Gitret er designet til børn op til 24 måneder.
- Lad aldrig børn være uden opsyn – produktet kan ikke forhindre alle mulige ulykker. Gitret kan ikke erstatte overvågning.
- Brug aldrig gitret til børn, der kan åbne det eller klatre over det.
- De overflader, som gitret fastgøres på, skal være egnede til formålet og skal kunne modstå den pågældende belastning. OBS!

Brug ikke gitret, hvis det ikke kan monteres plant og solidt mod monteringsfladerne (vægge, dørkarme osv.).

- Installer gitret på afstand af varmekilder.
- Gitrets placering i forhold til trappen påvirker sikkerhedsfunktionen.
- Gitret er kun beregnet til privat brug.
- Gitret skal installeres i henhold til disse instruktioner for at fungere korrekt.
- Kontroller regelmæssigt, at gitret er monteret korrekt og sikkert i henhold til disse anvisninger. Juster om nødvendigt.
- Kontroller regelmæssigt, at spændeordinationerne og de fastskruede vægbeslag holder gitret på plads.
- Gitret opfylder kravene i standarden: EN1930:2011.
- Brug kun reservedele og tilbehør, der er godkendt af producenten.

BESKRIVELSE

GITTER OG GITTERFORLÆNGELSER

1. *Gitterfløj*
2. *Øvre låseanordning*
3. *Lås*
4. *Øverste højre hjørnestykke*
5. *Skralde*
6. *Tapper med gummipuder*
7. *Beslag*
8. *Gitterramme*
9. *Nedre låseanordning*
10. *Ekstraudstyr: Gitterforlængelse 18 cm*
11. *Ekstraudstyr: Gitterforlængelse 9 cm*
12. *Skruenøgle*
13. *Skruer*
14. *Doppelklæbende tape*

FIGUR 1

EKSEMPLER PÅ MULIGE KOMBINATIONER

- A. 72,5-83,5 cm
- B. 81,5-92,5 cm
- C. 90,5-101,5 cm
- D. 90,5-101 cm
- E. 99,5-110,5 cm
- F. 108,5-119,5 cm

FIGUR 2

OBS!

Der må højst bruges to gitterforlængelser, en på hver side af gitret. Monter IKKE to gitterforlængelser på samme side af gitret.

OPSÆTNING

ADVARSEL!

Vægbeslagene skal fastgøres til væggen med skruer eller dobbeltklæbende tape. Brug passende skruer til det pågældende vægmateriale.

1. Mål bredden på den åbning, hvor gitret skal monteres. Gitret passer i åbninger på mellem 72,5-83,5 cm (uden forlængelser).
2. Centrer gitret i åbningen. Afstanden mellem væggene og strammerne på gitret skal være lige stor på begge sider.
3. Strammerne monteres 68,3 cm fra hinanden.

FIGUR 3

OBS!

Ved åbninger, der er bredere end 83,5 cm, skal du vælge en passende gitterforlængelse.

4. Placer gitret i åbningen, så den nederste kant hviler fladt mod gulvet.
 - Sørg for, at gitret er vinkelret i forhold til væggen og gulvet og hviler fladt mod gulvet.
 - Set oppefra (A).

- Set fra siden (B).

FIGUR 4

- Hvis gitret bruges ovenfor trappen for at forhindre, at børn falder ned, må det ikke placeres lavere end gulvet overfor trappen.
- Hvis gitret bruges nedenfor trappen for at forhindre børn i at klatre op, må det ikke placeres ud for det nederste trin.

FIGUR 5

OBS!

Mellemrummet mellem gitterrammen og gitterfløjen forsvinder, når strammerne er justeret korrekt.

5. Marker monteringsstederne, og forbor, hvis det er nødvendigt. Skru vægbeslagene fast på væggen med passende skruer i forhold til det pågældende vægmateriale, eller sæt dem fast med dobbeltklæbende tape.

FIGUR 6

6. Ved montering med gitterforlængelse.
 - Sæt forlængerstifterne ind i hullerne på ydersiden af gitterrammen. Den lange ende af stiften skal sættes i gitterrammen. Den korte ende af stifterne skal sættes i den længere del af forlængerammen.

FIGUR 7

7. Placer stifterne i fastgørelsespunkterne, og spænd strammerne med urret. Spænd de to strammere på hver side af gitret samtidig.

FIGUR 8

8. Spænd strammerne til, indtil den øverste låseanordning og det øverste højre hjørnestykke er på linje. Afstanden mellem den øverste låseanordning og det øverste højre hjørnestykke skal være 1 mm.

FIGUR 9

9. Kontroller, at gitret sidder godt fast foroven og forneden.

BETJENING

1. Åbn gitret ved at føre låsen til siden. Løft gitterfløjen opad. Gitret kan åbnes i den ønskede retning.

FIGUR 10

2. Gitret lukkes manuelt. Prøv at lukke flere gange, og kontroller punkterne nedenfor.
 - Den øverste låsetap og låsen går i indgreb i holderen i det øverste højre hjørnestykke.
 - Den nederste låsetap på gitterfløjen går i indgreb i holderen i gitterrammen.
 - Spændeanordninger og beslag sidder godt fast på væggen.

FIGUR 11

VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør ved at tørre overfladen af med en klud eller svamp, der er fugtet med vand og et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig slibende, ammoniakbaserede eller alkoholbaserede rengøringsmidler.
- Hvis gitret ikke sidder ordentligt fast, eller hvis det ikke lukker ordentligt, kan det skyldes forkert montering. Afmonter gitret, og monter det igen. Kontroller omhyggeligt, at gitret er monteret lodret.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE! PRZECZYTAJ PONIŻSZE INSTRUKCJE, PRZESTRZEGAJ ICH I ZACHOWAJ JE NA PRZYSZŁOŚĆ.

OSTRZEŻENIE!

- **Przed instalacją dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki. Niewłaściwa instalacja może prowadzić do obrażeń ciała i/lub śmierci.**
- **OSTRZEŻENIE – Nieprawidłowy montaż może stwarzać zagrożenie.**
- **OSTRZEŻENIE – Barierki ochronnej nie wolno montować w oknach.**
- **Nigdy nie używaj produktu, jeśli nie jest solidnie przymocowany do ściany śrubami lub taśmą dwustronną.**
- **Nigdy nie używaj narzędzia bez trzpieni i napinaczy.**
- **OSTRZEŻENIE – Nie używaj barierki ochronnej, jeśli zauważysz brak lub uszkodzenie dowolnych elementów.**
- **OSTRZEŻENIE – Nie montować bez użycia podkładek montażowych.**
- Używanie bramki lub wspinanie się na nią przez dzieci grozi ciężkimi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.
- Bramka jest przeznaczona dla dzieci do drugiego roku życia.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka bez nadzoru – produkt nie może zapobiec wszystkim możliwym wypadkom. Bramka nie zastępuje nadzoru.
- Nigdy nie używaj bramki, jeśli dziecko może ją otworzyć lub wspiąć się na nią.
- Powierzchnie, do których zostanie przymocowana bramka, powinny nadawać się do tego celu i wytrzymywać obciążenie. UWAGA! Nie używaj bramki, jeśli nie można jej płasko i stabilnie zamontować na powierzchni montażowej (ścianie, ościeżnicy itp.).

- Zamontuj bramkę z dala od źródeł ciepła.
- Umieszczenie bramki na schodach wpływa na sposób zabezpieczenia.
- Bramka jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego.
- Zamontuj bramkę zgodnie z niniejszą instrukcją, aby działała prawidłowo.
- Regularnie sprawdzaj, czy bramka jest zamontowana prawidłowo, bezpiecznie i zgodnie z niniejszą instrukcją. W razie potrzeby wyreguluj ją.
- Regularnie sprawdzaj, czy napinacze i przykręcone mocowania ściennie stabilnie utrzymują bramkę w miejscu.
- Bramka spełnia wymogi normy: EN1930:2011.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów, które producent zatwierdził do użytku z produktem.

OPIS

BRAMKA I PRZEDŁUŻENIA

1. *Drzwiczki*
2. *Górny mechanizm blokujący*
3. *Blokada*
4. *Prawy górny narożnik*
5. *Napinacz*
6. *Trzpień z osłoną gumową*
7. *Mocowania*
8. *Rama bramki*
9. *Dolny mechanizm blokujący*
10. *Opcjonalnie: przedłużenie 18 cm*
11. *Opcjonalnie: przedłużenie 9 cm*
12. *Klucz*
13. *Śruba*
14. *Taśma dwustronna*

RYS. 1

PRZYKŁADY MOŻLIWYCH KOMBINACJI

- A. 72,5–83,5 cm
- B. 81,5–92,5 cm
- C. 90,5–101,5 cm
- D. 90,5–101 cm
- E. 99,5–110,5 cm
- F. 108,5–119,5 cm

RYS. 2

UWAGA!

Można używać maksymalnie dwóch przedłużeń, po jednym z każdej strony. NIE montuj dwóch przedłużeń po tej samej stronie bramki.

MONTAŻ

OSTRZEŻENIE!

Podkładki montażowe należy przykręcić do ściany lub przykleić taśmą dwustronną. Użyj śrub odpowiednich do materiału, z jakiego wykonano ścianę.

1. Zmier szerokość otworu, w którym bramka ma zostać zamontowana. Bramka pasuje do otworów o szerokości 72,5–83,5 cm (bez przedłużeń).
2. Wyśrodkuj bramkę w otworze. Odległość między ścianami a napinaczami na bramce musi wynosić tyle samo po obu stronach.
3. Napinacze montuje się w odległości 68,3 cm od siebie.

RYS. 3

UWAGA!

W przypadku otworów szerszych niż 83,5 cm zastosuj odpowiednie przedłużenie.

4. Umieść bramkę w otworze, tak aby dolna krawędź spoczywała płasko na podłodze.
 - Sprawdź, czy bramka jest ustawiona pod kątem prostym w stosunku do

ściany i podłogi i czy się opiera płasko na podłodze.

- Widok z góry (A).
- Widok z boku (B).

RYS. 4

- Jeśli bramkę zamontowano na szczycie schodów, aby dziecko nie spadło, nie należy jej umieszczać poniżej poziomu podłogi.
- Jeśli bramkę zamontowano u podstawy schodów, aby powstrzymać dziecko przed wchodzeniem do góry, nie należy jej umieszczać przed najniższym stopniem.

RYS. 5

UWAGA!

Szczelina między ramą bramki a drzwiczkami znika, gdy napinacze są prawidłowo wyregulowane.

5. Zaznacz punkty mocowania i nawierć je w razie potrzeby. Przykręć podkładki do ściany używając śrub odpowiednich do materiału, z jakiego wykonano ścianę, lub przyklej je taśmą dwustronną.

RYS. 6

6. Montaż bramki z przedłużeniem.
 - Umieść bolec przedłużenia w otworach po zewnętrznej stronie ramy bramki. Dłuższą końcówkę bolca należy umieścić w ramie bramki. Krótszą końcówkę bolca należy umieścić w dłuższej części ramy przedłużenia.

RYS. 7

7. Umieść trzpienie w punktach mocowania i dokręć je w prawo napinaczami. Oba napinacze dokręć jednocześnie.

RYS. 8

8. Dokręcaj napinacze, aż górny mechanizm blokujący i prawy górny narożnik znajdą się w jednej linii. Odległość między

górnym mechanizmem blokującym a prawym górnym narożnikiem powinna wynosić 1 mm.

RYS. 9

9. Sprawdź, czy bramka jest stabilnie zamocowana zarówno w górnej, jak i w dolnej części.

OBSŁUGA

1. Otwórz bramkę, przesuwając blokadę w bok. Unieś drzwiczki. Można otworzyć bramkę w wybranym kierunku.

RYS. 10

2. Bramkę zamyka się ręcznie. Kilkakrotnie sprawdź, czy bramka dobrze się zamyka, zgodnie z poniższymi punktami.
 - Bolec górny i blokada zatrzaskują się w otworze w prawym górnym narożniku.
 - Bolec dolny w drzwiczkach zatrzaskuje się w otworze w ramie bramki.
 - Napinacze i mocowania są stabilnie zamocowane w ścianie.

RYS. 11

KONSERWACJA

- Czyść produkt, wycierając powierzchnię szmatką albo gąbką zwilżoną wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących ani środków na bazie amoniaku lub alkoholu.
- Jeśli bramka nie jest zamocowana stabilnie lub nie zamyka się prawidłowo, przyczyną może być nieprawidłowy montaż. Zdemontuj bramkę i zamontuj ją ponownie. Sprawdź dokładnie, czy bramka została zamontowana pionowo.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

WARNING!

- **Read these instructions carefully before installation. Incorrect installation can result in a risk of personal injury and/or material damage.**
- **WARNING - Incorrect installation can be dangerous.**
- **WARNING - The safety barrier must not be fitted across windows.**
- **Never use the product unless it is fixed to the wall with screws or double coated tape.**
- **Never use the product without pins and tensioners.**
- **WARNING - Do not use the safety barrier if any components are damaged or missing.**
- **WARNING - Never use without wall cups.**
- Risk of personal injury and/or death if children use or climb on the gate.
- The gate is intended for children of up to 24 months.
- Never leave children unattended – the product cannot prevent all conceivable accidents. The gate is not a substitute for supervision.
- Never use the gate for children who can open or climb over the gate.
- The surfaces where the gate is fastened must be suitable for the purpose, and must withstand the actual load. NOTE! Do not use the gate if it cannot be mounted flush and firmly to the supporting surfaces (walls, door frames etc.).

- Mount the gate at a safe distance from sources of heat.
- The positioning of the gate in relation to the stairs affects the safety function.
- The gate is only intended for private use.
- The gate must be mounted in accordance with these instructions to ensure safe use.
- Check at regular intervals that the gate is correctly and safely mounted in accordance with these instructions. Adjust if necessary.
- Check at regular intervals that the tensioners and the screwed wall brackets are holding the gate firmly in place.
- The gate complies with the requirements in the following standard: EN1930:2011.
- Only use spare parts and accessories approved by the manufacturer.

DESCRIPTION

GATE AND GATE EXTENSIONS

1. *Gate leaf*
2. *Top locking device*
3. *Catch*
4. *Top right corner-piece*
5. *Tensioner*
6. *Pins with rubber pad*
7. *Fasteners*
8. *Gate frame*
9. *Bottom locking device*
10. *Optional: Gate extension 18 cm*
11. *Optional: Gate extension 9 cm*
12. *Wrench*
13. *Screw*
14. *Double-coated tape*

FIG. 1

EXAMPLE OF POSSIBLE COMBINATIONS

- A. 72.5–83.5 cm
- B. 81.5–92.5 cm
- C. 90.5–101.5 cm
- D. 90.5–101 cm
- E. 99.5–110.5 cm
- F. 108.5–119.5 cm

FIG. 2

NOTE:

No more than two gate extensions can be used, one on each side of the gate. Do NOT mount two gate extensions on the same side of the gate.

INSTALLATION

WARNING!

The wall cups must be screwed to the wall or use the double coated tape. Use screws suitable for the wall material.

1. Measure the width of the opening where the gate is to be mounted. The gate fits in openings from 72.5-83.5 cm (without extensions).
2. Centre the gate in the opening. The distance between the walls and the tensioners on the gate should be equal on both sides.
3. The tensioners are fitted 68.3 cm from each other.

FIG. 3

NOTE:

For openings wider than 83.5 cm, select a suitable gate extension.

4. Place the gate in the opening with the bottom edge resting flush with the floor.
 - Make sure the gate is at right angles to the wall and resting level with the floor.
 - View from above (A).

- View from side (B).

FIG. 4

- If the gate is used at the top of the stairs to prevent children from falling down it should not be placed lower than the floor above the stairs.
- If the gate is used at the bottom of the stairs to prevent children from climbing up it should not be placed in front of the bottom step.

FIG. 5

NOTE:

The gap between the gate frame and gate leaf disappears after the tensioners are correctly adjusted.

5. Mark out the attachment points and pre-drill if necessary. Screw the wall cups on the walls with suitable screws for the wall material, or use the double coated tape.

FIG. 6

6. For mounting with gate extension.
 - Insert the extension pins in the holes on the outside of the gate frame. Put the long end of the pin in the gate frame. The short end of the pin is put in the long part of the extension frame.

FIG. 7

7. Put the pins in the attachment points and tighten the tensioners clockwise. Tighten both tensioners on each side of the gate at the same time.

FIG. 8

8. Tighten the tensioners until the top locking device and the top right corner-piece are in line. The gap between the top locking device and the top right corner-piece should be 1 mm.

FIG. 9

9. Check that the gate is firmly attached at the top and bottom.

USE

1. Open the gate by pushing the catches to the side. Lift up the gate leaf. The gate can be opened both ways.

FIG. 10

2. The gate is closed manually. Try closing several times and check the following points.
 - The top lock pin and catch engage with the holder in the top right corner piece.
 - The bottom lock pin on the gate leaf engages with the holder in the gate frame.
 - The tensioners and brackets are firmly attached to the walls.

FIG. 11

MAINTENANCE

- Clean by wiping the surface with a cloth or sponge moistened with water and a mild detergent. Never use abrasive, ammonia based or alcohol based detergents.
- If the gate is not secure or does not close properly this is probably because it is not mounted properly. Remove the gate and refit it. Check that the gate is installed vertically.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG! LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTER AUF.

WARNUNG!

- **Diese Anweisungen vor der Installation sorgfältig durchlesen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen und/oder zum Tod führen.**
- **ACHTUNG – Eine fehlerhafte Installation kann gefährlich sein.**
- **ACHTUNG – Dieses Sicherheitsgitter darf nicht an Fenstern angebracht werden.**
- **Verwenden Sie das Gitter nur, wenn es mit Schrauben und doppelseitiges Klebeband an der Wand befestigt ist.**
- **Verwenden Sie das Produkt niemals ohne Stifte und Spannvorrichtungen.**
- **ACHTUNG – Verwenden Sie das Sicherheitsgitter nicht, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen.**
- **ACHTUNG - Nie ohne Wandteller verwenden.**
- Verletzungs- und/oder Todesgefahr, wenn Kinder das Gitter benutzen oder besteigen.
- Das Gitter ist für Kinder bis 24 Monate vorgesehen.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt – das Produkt kann nicht jeden möglichen Unfall verhindern. Das Gitter kann die Überwachung nicht ersetzen.
- Benutzen Sie das Gitter niemals für Kinder, die das Gitter öffnen oder über das Gitter klettern können.
- Die Bereiche, an denen das Gitter befestigt ist, müssen für den jeweiligen Zweck geeignet und für die betroffene Last geeignet sein. HINWEIS: Verwenden Sie das Gitter nicht, wenn es nicht flach und

fest an den Montageflächen (Wände, Türrahmen usw.) montiert werden kann.

- Montieren Sie das Tor in der Nähe von Wärmequellen.
- Die Position des Gitters in Bezug auf die Treppe wirkt sich auf die Sicherheitsfunktion aus.
- Das Gitter ist nur für den privaten Gebrauch.
- Das Gitter muss gemäß diesen Anweisungen installiert werden, um ordnungsgemäß zu funktionieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gitter ordnungsgemäß und sicher gemäß diesen Anweisungen montiert ist. Bei Bedarf einstellen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Spannvorrichtung und die verschraubten Wandhalterungen das Gitter fest in seiner Position halten.
- Das Gitter entspricht der Norm: EN1930:2011.
- Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile und Zubehör verwendet werden.

BESCHREIBUNG

GITTER UND GITTERVERLÄNGERUNG

1. Torblatt
2. Obere Verriegelung
3. Verriegelungen
4. Oberes rechtes Eckstück
5. Spannvorrichtung
6. Stifte mit Gummipolsterung
7. Halterung
8. Gitterrahmen
9. Untere Verriegelung
10. Optional: Gitterverlängerung 18 cm
11. Optional: Gitterverlängerung 9 cm
12. Schraubenschlüssel
13. Schraube
14. Doppelseitiges Klebeband

ABB. 1

BEISPIELE MÖGLICHER KOMBINATIONEN

- A. 72,5–83,5 cm
- B. 81,5–92,5 cm
- C. 90,5–101,5 cm
- D. 90,5–101 cm
- E. 99,5–110,5 cm
- F. 108,5–119,5 cm

ABB. 2

ACHTUNG!

Es dürfen höchstens zwei Gitterverlängerungen verwendet werden, auf jeder Seite eine. Installieren Sie NICHT zwei Gittererweiterungen auf derselben Seite des Gitters.

MONTAGE

WARNUNG!

Die Wandteller müssen an die Wand geschraubt oder mit doppelseitigem Klebeband befestigt werden. Verwenden Sie für das Wandmaterial geeignete Schrauben.

1. Messen Sie die Breite der Öffnung, in der das Gitter installiert werden soll. Das Gitter passt in Öffnungen von 72,5–83,5 cm (ohne Verlängerungen).
2. Das Gitter in der Öffnung zentrieren. Der Abstand zwischen den Wänden und den Spannvorrichtungen am Türschutzgitter sollte auf beiden Seiten identisch sein.
3. Die Spannvorrichtungen werden 68,3 cm voneinander entfernt montiert.

ABB. 3

ACHTUNG!

Wählen Sie für Öffnungen, die breiter als 83,5 cm sind, die entsprechende Gitterverlängerung aus.

4. Setzen Sie das Gitter in die Öffnung ein, wobei die Unterkante flach auf dem Boden liegt.
 - Stellen Sie sicher, dass das Türschutzgitter senkrecht zur Wand und zum Boden steht und flach auf dem Boden aufliegt.
 - Obenansicht (A).
 - Seitenansicht (B).

ABB. 4

- Falls das Gitter oberhalb der Treppe verwendet wird, um zu verhindern, dass das Kind herunterfällt, darf es nicht unterhalb des Boden an der Treppe angebracht werden.
- Wenn das Gitter am Fuß der Treppe verwendet wird, um zu verhindern, dass Kinder nach oben steigen, sollte es nicht vor der untersten Stufe platziert werden.

ABB. 5

ACHTUNG!

Der Spalt zwischen dem Gitterrahmen und dem Gitterblatt verschwindet, nachdem die Spannvorrichtungen richtig eingestellt wurden.

5. Befestigungspunkte markieren und ggf. vorbohren. Schrauben Sie die Wandteller mit für das Wandmaterial geeigneten Schrauben an die Wände oder verwenden Sie doppelseitiges Klebeband.

ABB. 6

6. Bei der Montage mit Gitterverlängerung.
 - Stecken Sie die Verlängerungsstifte in die Löcher an der Außenseite des Türschutzgitterrahmens. Das lange Ende des Stifts ist im Gitterrahmen zu platzieren. Das kurze Ende der Stifte sollte im längeren Teil des Erweiterungsrahmens platziert werden.

ABB. 7

7. Setzen Sie die Stifte in die Befestigungspunkte ein und

ziehen Sie die Spannvorrichtungen im Uhrzeigersinn fest. Beide Spannvorrichtungen auf beiden Seiten des Gitters gleichzeitig festziehen.

ABB. 8

8. Ziehen Sie die Spannvorrichtungen fest, bis die obere Verriegelung und das obere rechte Eckstück ausgerichtet sind. Der Abstand zwischen der oberen Verriegelung und dem oberen rechten Eckstück sollte 1 mm betragen.

ABB. 9

9. Prüfen, ob das Gitter oben und unten fest befestigt ist.

BEDIENUNG

1. Öffnen Sie das Gitter, indem Sie die Verriegelung zur Seite schieben. Heben Sie das Gitterblatt an. Das Gitter kann in die gewünschte Richtung geöffnet werden.

ABB. 10

2. Das Türschutzgitter wird manuell geschlossen. Prüfen Sie die Schließfunktion mehrere Male und kontrollieren Sie die folgenden Punkte.
 - Der obere Sperrstift und die Sperre greifen in die Halterung des oberen Eckstücks ein.
 - Der untere Sperrstift am Torblatt greift in die Halterung im Rahmen ein.
 - Die Spannvorrichtungen sind fest mit den Wänden verbunden.

ABB. 11

PFLEGE

- abwischen. Verwenden Sie niemals scheuernde, ammoniak- oder alkoholbasierte Reinigungsmittel.
- Wenn das Gitter nicht festsitzt oder nicht richtig schließt, kann die Ursache eine falsche Montage sein. Entfernen Sie das Gitter und setzen Sie es wieder ein. Prüfen Sie sorgfältig, ob das Gitter vertikal montiert ist.
- Zum Reinigen die Oberfläche mit einem mit Wasser und mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch oder Schwamm

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ! LUE JA NOUDATA NÄITÄ OHJEITA HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ NE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

VAROITUS!

- **Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta. Vääränlainen asennus voi johtaa henkilövahingon ja/tai kuoleman riskin.**
- **VAROITUS – Virheellinen asennus voi aiheuttaa vaaratilanteen.**
- **VAROITUS – Turvaporttia ei saa asentaa ikkunan eteen.**
- **Älä koskaan käytä porttia, ellei sitä ole kiinnitetty seinään ruuveilla ja kaksipuolisella teipillä.**
- **Älä koskaan käytä tuotetta ilman tappeja ja kiristintä.**
- **VAROITUS – Älä käytä turvaporttia, jos jokin osa on vaurioitunut tai puuttuu.**
- **VAROITUS - Älä käytä ilman seinäkuppeja.**
- Loukkaantumis- ja/tai kuolemanvaara, jos lapset käyttävät porttia tai kipeävät sen päälle.
- Portti on suunniteltu enintään 24 kuukauden ikäisille lapsille.
- Älä koskaan jätä lapsia ilman valvontaa - tuote ei voi estää kaikkia mahdollisia onnettomuuksia. Portti ei voi korvata valvontaa.
- Älä koskaan käytä porttia lapsille, jotka voivat avata portin tai kiivetä sen yli.
- Pintojen, joihin portti kiinnitetään, on oltava tarkoitukseen sopivia ja kestävä kuormitus. HUOM! Älä käytä porttia, jos sitä ei voida asentaa tasaisesti ja tukevasti kiinnityspintoja (seiniä, ovenkarmeja jne.) vasten.
- Asenna portti kauas lämmönlähteistä.

- Portin sijainti portaisiin nähdessä vaikuttaa turvallisuustoimintaan.
- Portti on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön.
- Portti on asennettava näiden ohjeiden mukaisesti, jotta se toimisi oikein.
- Tarkista säännöllisesti, että portti on asennettu oikein ja tukevasti näiden ohjeiden mukaisesti. Säädä tarvittaessa.
- Tarkista säännöllisesti, että kiristimet ja ruuvatut seinäkannattimet pitävät portin tukevasti paikallaan.
- Portti täyttää standardin vaatimukset: EN1930:2011.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä varaosia ja lisävarusteita.

KUVAUS

PORTTI JA PORTIN JATKEET

1. *Portti*
2. *Ylempi lukituslaite*
3. *Salpa*
4. *Oikean yläkulmapala*
5. *Kiristin*
6. *Tapit, joissa on kumityyny*
7. *Kiinnikkeet*
8. *Portin kehys*
9. *Alempi lukituslaite*
10. *Lisävarusteet: Portin jatke 18 cm*
11. *Lisävarusteet: Portin jatke 9 cm*
12. *Avain*
13. *Ruuvi*
14. *Kaksipuolinen teippi*

KUVA 1

ESIMERKKEJÄ MAHDOLLISISTA YHDISTELMISTÄ

- A. 72,5–83,5 cm
- B. 81,5–92,5 cm

- C. 90,5–101,5 cm
 D. 90,5–101 cm
 E. 99,5–110,5 cm
 F. 108,5–119,5 cm

KUVA 2**HUOM!**

Portin jatkeita voidaan käyttää enintään kaksi, yksi portin kummallakin puolella. ÄLÄ asenna kahta portin jatketta portin samalle puolelle.

ASENNUS**VAROITUS!**

Seinäkupit kiinnitettävä seinään ruuveilla tai kaksipuolisella teipillä. Käytä seinämateriaalille sopivia ruuveja.

- Mittaa aukon leveys, johon portti asennetaan. Portti sopii 72,5-83,5 cm:n aukkoihin (ilman jatkeita).
- Keskitä portti aukkoon. Seinien ja portin kiristimien välisen etäisyyden on oltava yhtä suuri molemmin puolin.
- Kiristimet asennetaan 68,3 cm:n etäisyydelle toisistaan.

KUVA 3**HUOM!**

Yli 83,5 cm leveisiin aukkoihin on valittava sopiva portin jatke.

- Aseta portti aukkoon siten, että sen alareuna lepää lattiaa vasten.
 - Varmista, että portti on kohtisuorassa seinään ja lattiaan nähden ja että se lepää tasaisesti lattiaa vasten.
 - Näkymä ylhäältä (A).
 - Näkymä sivulta (B).

KUVA 4

- Jos porttia käytetään portaiden yläpäässä lasten putoamisen estämiseksi, sitä ei saa sijoittaa portaiden yläpuolella olevaa lattiaa alemmaksi.
- Jos porttia käytetään portaiden alapäässä estämään lasten kiipeäminen ylös, sitä ei saa sijoittaa alimman portaan eteen.

KUVA 5**HUOM!**

Porttikehyksen ja portin välinen rako häviää, kun kiinnittimet on säädetty oikein.

- Merkitse kiinnityskohdat ja poraa ne tarvittaessa valmiiksi. Kiinnitä seinäkupit seinään seinämateriaaliin sopivilla ruuveilla tai kaksipuolisella teipillä.

KUVA 6

- Asennus portin jatkeen kansa.
 - Aseta jatkotapit porttikehyksen ulkopuolella oleviin reikiin. Tapin pitkä pää on asetettava porttikehykseen. Tapin lyhyt pää on asetettava jatkokehyksen pidempään osaan.

KUVA 7

- Aseta tapit kiinnityskohtiin ja kiristä kiristimet myötöpäivään. Kiristä molemmat kiristimet portin kummallakin puolella samanaikaisesti.

KUVA 8

- Kiristä kiristimet, kunnes ylempi lukituslaite ja oikea yläkulmakappale ovat kohdakkain. Ylemmän lukituslaitteen ja oikean yläkulmakappaleen välisen raon on oltava 1 mm.

KUVA 9

- Tarkista, että portti on tukevasti kiinni ylä- ja alareunasta.

KÄYTTÖ

1. Avaa portti siirtämällä salpa sivuun. Nosta portti ylöspäin. Portti voidaan avata haluttuun suuntaan.

KUVA 10

2. Portti suljetaan käsin. Kokeile sulkemistoimintoa toistuvasti ja tarkista alla olevat kohdat.
 - Ylempi lukitustappi ja salpa kytkeytyvät oikeassa yläkulmakappaleessa olevaan pidikkeeseen.
 - Portin alempi lukitustappi tarttuu portin kehyksessä olevaan pidikkeeseen.
 - Kiinnikkeet ja kannattimet ovat tukevasti kiinni seinässä.

KUVA 11

HUOLTO

- Puhdista pyyhkimällä pinta vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla tai sienellä. Älä koskaan käytä hankaavia, ammoniakkipohjaisia tai alkoholipohjaisia puhdistusaineita.
- Jos portti ei ole tukevasti kiinni tai ei sulkeudu kunnolla, syynä voi olla virheellinen asennus. Pura portti ja kokoa se uudelleen. Varmista, että portti asennetaan pystysuoraan.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT ! VEUILLEZ
LIRE ATTENTIVEMENT
CES INSTRUCTIONS
ET CONSERVEZ-LES
SOIGNEUSEMENT POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE.

ATTENTION !

- **Lisez attentivement les présentes instructions avant d'installer le produit. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures corporelles pouvant être mortelles.**
- **AVERTISSEMENT - Une mauvaise installation peut être source de danger.**
- **AVERTISSEMENT - La barrière de sécurité ne doit pas être installée devant une fenêtre.**
- **N'utilisez jamais le produit s'il n'est pas fixé au mur avec des vis et du ruban adhésif double face.**
- **N'utilisez jamais le produit sans les goupilles et tendeurs.**
- **AVERTISSEMENT - Ne pas utiliser la barrière si des pièces sont endommagées ou manquantes.**
- **AVERTISSEMENT - Ne jamais utiliser sans coupelles de fixation murale.**
- Risque de blessures grave pouvant être mortelles si les enfants utilisent la barrière ou grimpent dessus.
- La barrière est destinée aux enfants jusqu'à 24 mois.
- Ne jamais laisser les enfants sans surveillance. Le produit ne peut pas prévenir tous les accidents possibles. La barrière ne peut en aucun cas remplacer la surveillance.
- Ne jamais utiliser la barrière pour des enfants qui peuvent l'ouvrir ou la franchir.
- Les surfaces où la barrière est fixée doivent être adaptées à cet usage et doivent résister à la charge. **REMARQUE !** Ne pas utiliser la barrière s'il n'est pas possible de l'installer à plat et fermement contre les surfaces de montage (murs, chambranles de porte, etc.).
- Installez la barrière à l'écart des sources de chaleur.
- La position de la barrière par rapport à l'escalier affecte sa fonction de sécurité.
- La barrière est réservée à un usage privé.
- Pour fonctionner correctement, la barrière doit être installée conformément aux présentes instructions.
- Vérifiez régulièrement si la barrière est correctement et solidement installée conformément aux présentes instructions. Ajustez-la si nécessaire.
- Vérifiez régulièrement que le tendeur et les fixations murales vissées maintiennent fermement la barrière en place.
- La barrière répond aux exigences de la norme : EN1930:2011.
- Utilisez exclusivement les pièces et accessoires approuvés par le fabricant.

DESCRIPTION

BARRIÈRE ET EXTENSIONS DE BARRIÈRE

1. *Vantail de la barrière*
2. *Dispositif de verrouillage supérieur*
3. *Loquet*
4. *Pièce d'angle supérieure droite*
5. *Tendeur*
6. *Goupilles avec patin en caoutchouc*
7. *Fixation*
8. *Cadre de barrière*
9. *Dispositif de verrouillage inférieur*
10. *Accessoire : Extension de barrière de 18 cm*
11. *Accessoire : extension de barrière de 9 cm*

12. Clé fixe
13. Vis
14. Ruban adhésif double face

FIG. 1

EXEMPLES DE COMBINAISONS POSSIBLES

- A. 72,5–83,5 cm
- B. 81,5–92,5 cm
- C. 90,5–101,5 cm
- D. 90,5–101 cm
- E. 99,5–110,5 cm
- F. 108,5–119,5 cm

FIG. 2

REMARQUE !

Deux extensions de barrière tout au plus peuvent être utilisées, une de chaque côté de la barrière. **NE PAS installer deux extensions de barrière du même côté.**

MONTAGE

ATTENTION !

Les coupelles doivent être vissées au mur ou fixées avec du ruban adhésif double face. Utilisez des vis adaptées à la composition du mur.

1. Mesurez la largeur de l'ouverture où la barrière doit être installée. La barrière convient aux ouvertures entre 72,5 et 83,5 cm (sans extension).
2. Centrez la barrière dans l'ouverture. La distance entre les murs et les dispositifs de tension de sur la barrière doit être égale des deux côtés.
3. Les tendeurs doivent être installés à 68,3 cm les uns des autres.

FIG. 3

REMARQUE !

Pour les ouvertures de plus de 83,5 cm, sélectionnez l'extension de barrière appropriée.

4. Placez la barrière dans l'ouverture, le bord inférieur reposant à plat contre le sol.
 - Veillez à ce que la barrière soit perpendiculaire au mur et au sol, et qu'elle repose à plat contre le sol.
 - Vue d'en haut (A)
 - Vue de côté (B)

FIG. 4

- Si la barrière est utilisée en haut d'un escalier pour empêcher les enfants de tomber, elle ne doit pas être installée à un niveau inférieur au plancher au-dessus de l'escalier.
- Si la barrière est utilisée au pied de l'escalier pour empêcher les enfants de monter, elle ne doit pas être placée devant la première marche.

FIG. 5

REMARQUE !

L'espace entre le cadre de barrière et le vantail de barrière disparaît après le réglage correct des tendeurs.

5. Marquez les points d'ancrage et pré-percez si nécessaire. Fixez les coupelles de fixation au mur avec des vis adaptées à la composition du mur ou utilisez le ruban adhésif double face.

FIG. 6

6. Installation avec extension de porte.
 - Insérez les goupilles d'extension dans les trous à l'extérieur du cadre de la barrière. L'extrémité longue de la goupille doit être placée dans le cadre de la porte. L'extrémité courte de la goupille doit être placée dans la partie la plus longue du cadre de l'extension.

FIG. 7

- Placez les goupilles dans les points de fixation et serrez les tendeurs dans le sens horaire. Serrez les deux tendeurs de chaque côté de la barrière en même temps.

FIG. 8

- Serrez les tendeurs jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage supérieur et la pièce d'angle supérieure droite soient alignés. L'écart entre le dispositif de verrouillage supérieur et la pièce d'angle supérieure droite doit être de 1 mm.

FIG. 9

- Vérifiez si la barrière est bien fixée en haut et en bas.

UTILISATION

- Ouvrez la barrière en poussant le loquet sur le côté. Soulevez le vantail de barrière. La barrière peut s'ouvrir dans la direction souhaitée.

FIG. 10

- La barrière se ferme manuellement. Testez la fonction de fermeture à plusieurs reprises en vérifiant les points ci-dessous.
 - La goupille de verrouillage supérieure et le verrou s'engagent dans le support dans la pièce d'angle supérieure droite.
 - La goupille de verrouillage inférieure sur le vantail de barrière s'engage dans le support dans le cadre de la barrière.
 - Le tendeur et les supports sont fermement fixés au mur.

FIG. 11**ENTRETIEN**

- Nettoyez en essuyant la surface à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humidifiée avec de l'eau et un détergent doux. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs, à base d'ammoniaque ou à base d'alcool.
- Si la barrière n'est pas bien fixée ou si elle ne se ferme pas correctement, il se peut qu'elle soit mal installée. Démontez la barrière et remontez-la. Vérifiez soigneusement si la barrière est montée verticalement.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK! LEES EN VOLG DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

WAARSCHUWING!

- **Lees deze instructies aandachtig door voorafgaand aan de installatie. Onjuiste installatie kan leiden tot persoonlijk en/of dodelijk letsel.**
- **WAARSCHUWING - Onjuiste installatie kan gevaarlijk zijn.**
- **WAARSCHUWING - Het veiligheidshekje mag niet in raamopeningen worden gemonteerd.**
- **Gebruik het product uitsluitend als het met schroeven of met dubbelzijdig tape aan de muur is bevestigd.**
- **Gebruik het product nooit zonder pennen en spanners.**
- **WAARSCHUWING- Gebruik het veiligheidshekje niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.**
- **WAARSCHUWING - Nooit gebruiken zonder muurdoppen.**
- Gevaar voor letsel of overlijden als kinderen het hekje gebruiken of erop klimmen.
- Het hekje is bedoeld voor kinderen tot 24 maanden.
- Houd kinderen altijd onder toezicht – het product kan niet alle denkbare ongelukken voorkomen. Het hekje dient niet ter vervanging van toezicht.
- Gebruik het hekje nooit voor kinderen die het hekje kunnen openen of eroverheen kunnen klimmen.
- De oppervlakken waaraan het hekje wordt gemonteerd moeten geschikt zijn voor dat doeleinde en moeten bestand zijn tegen de feitelijke belasting. LET OP! Gebruik het hekje niet als het niet mogelijk is om deze

vlak en stevig op het montageoppervlak te monteren (muren, deurposten, enz.).

- Monteer het hekje op afstand van warmtebronnen.
- De locatie van het hekje ten opzichte van de trap is van invloed op de veiligheidsfunctie.
- Het hekje is alleen bedoeld voor particulier gebruik.
- Het hekje moet voor een goede werking worden gemonteerd in overeenstemming met deze instructies.
- Controleer regelmatig of het hekje goed en veilig is gemonteerd volgens deze instructies. Pas indien nodig aan.
- Controleer regelmatig of spanners en de vastgeschroefde wandbevestigingen het hekje stevig op de plek houden.
- Het hekje voldoet aan de eisen conform de norm: EN1930:2011.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

BESCHRIJVING

HEKJE EN VERLENGSTUKKEN

1. *Hekpoort*
2. *Bovenste sluiting*
3. *Vergrendeling*
4. *Bovenste rechter hoekstuk*
5. *Spanner*
6. *Pennen met rubberkussen*
7. *Bevestigingen*
8. *Hekframe*
9. *Onderste sluiting*
10. *Optie: Verlengstuk 18 cm*
11. *Optie: Verlengstuk 9 cm*
12. *Moersleutel*
13. *Schroef*
14. *Dubbelzijdig tape*

AFB. 1

VOORBEEDEN VAN MOGELIJKE COMBINATIES

- A. 72,5–83,5 cm
- B. 81,5–92,5 cm
- C. 90,5–101,5 cm
- D. 90,5–101 cm
- E. 99,5–110,5 cm
- F. 108,5–119,5 cm

AFB. 2

LET OP!

Er kunnen hoogstens twee verlengstukken worden gebruikt, één aan elke kant van het hekje. Monteer NIET twee verlengstukken aan dezelfde kant van het hekje.

MONTAGE

WAARSCHUWING!

De muurcups moeten met een schroef worden vastgezet of geplakt worden met dubbelzijdig tape. Gebruik schroeven die geschikt zijn voor het type muur.

1. Meet de breedte van de opening waar het hekje moet worden gemonteerd. Het hekje past in openingen van 72,5-83,5 cm (zonder verlengstukken).
2. Centreer het hekje in de opening. De afstand tussen de muur en de spanners op het hekje moet aan beide kanten even groot zijn.
3. Monteer de spanners op een afstand van 68,3 cm van elkaar.

AFB. 3

LET OP!

Kies voor openingen breder dan 83,5 cm het geschikte verlengstuk.

4. Plaats het hek in de opening waarbij de onderkant vlak op de vloer rust.

- Zorg dat het hekje haaks op de muur en vloer staat, en vlak op de vloer rust.
- Bovenanzicht (A).
- Zijaanzicht (B).

AFB. 4

- Als het hekje boven aan de trap wordt geplaatst om te voorkomen dat kinderen naar beneden vallen, moet het niet lager worden geplaatst dan de vloer boven aan de trap.
- Als het hekje onder aan de trap wordt gebruikt om te voorkomen dat kinderen naar boven klimmen, moet het niet voor de onderste trede worden geplaatst.

AFB. 5

LET OP!

De kier tussen het hekframe en de hekpoort verdwijnen nadat de spanners correct zijn afgesteld.

5. Markeer de bevestigingspunten en boor indien nodig voor. Bevestig de muurcups tegen de muur met schroeven die geschikt zijn voor het type muur, of gebruik dubbelzijdig tape.

AFB. 6

6. Bij montage met verlengstuk.
 - Zet de verlengstiften in de gaten aan de buitenkant van het hekframe. Het lange uiteinde van de stiften moet in het hekframe worden gestoken. Het korte uiteinde van de stiften moet in het langere deel van het frame van het verlengstuk worden gestoken.

AFB. 7

7. Plaats de pennen in de bevestigingspunten en draai de spanners vast met de klok mee. Draai beide spanners aan weerszijden van het hekje tegelijk vast.

AFB. 8

8. Draai de spanners aan tot de bovenste sluiting en het bovenste rechter hoekstuk uitgelijnd zijn. De spleet tussen de bovenste sluiting en het bovenste rechter hoekstuk moet 1 mm zijn.

AFB. 9

9. Controleer of het hekje boven- en onderaan stevig vastzit.

AANWENDING

1. Open het hekje door de sluiting opzij te bewegen. Til de hekpoort omhoog. Het hekje kan in de gewenste richting worden geopend.

AFB. 10

2. Het hekje wordt met de hand geopend. Probeer het meerdere keren te sluiten en controleer de onderstaande punten.
 - De bovenste borgpen en grendel grijpen in de houder van het bovenste rechter hoekstuk.
 - De onderste borgpen van de hekpoort grijpt in de houder op het hekframe.
 - Spanners en bevestigingen zitten stevig op de muur.

AFB. 11**ONDERHOUD**

- Maak het hekje schoon door het oppervlak af te nemen met een doekje of spons met water en mild schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddel of schoonmaakmiddel op basis van ammoniak of alcohol.
- Als het hekje niet vastzit of niet goed sluit, kan dat komen door een onjuiste montage. Demonteer het hekje en monteer het opnieuw. Controleer goed of het hekje verticaal wordt gemonteerd.

